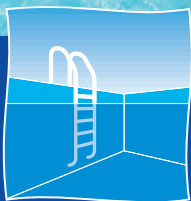


# PEZSGÓFÜRDŐK KEZELÉSE



**BAYROL**

Az uszoda felhőtlen élvezete

## pH-érték szabályozása

A pezsgőfürdők (whirlpool-ok) vizének kezelésénél különös feltételeket kell figyelembe venni. A pezsgőfürdőkben a víz állandóan áramlik és a bevezetett levegő is pezsgeti. Az aránylag magas hőmérséklet, – a fürdőmedencék vizénél lényegesen magasabb – valamint a medencébe beépített nagy mennyiségű, nehezen tisztítható csővezetékek elősegítik a baktériumok szaporodását és terjedését az egész rendszerben. A baktériumok szaporodását a vízben nem lehet szabad szemmel megállapítani, mivel a víz színe nem változik. A fertőzés terjedését soha sem lehet kizárni.

A pezsgőfürdő vizét állandóan tisztán, átlátszóan, frissen és fertőzésmentesen kell tartani, ezért folyamatosan kezelni kell. A következő kezelési folyamatok – lépések – szükségesek: a pH érték szabályozása, a víz keménységének kezelése és állandósítása, valamint a víz folyamatos fertőtlenítése.

Az eredményes vízkezelés alapfeltétele a pH-érték (savasság vagy lúgosság) szabályozása úgy, hogy mindenkor a 7,0 és 7,4 határok között legyen. Ebben a tartományban a víz minősége a legmegfelelőbb a bőrfelületnek, és a vízkezelő rendszerek is a leghatásosabbak.

Tapasztalataink szerint a pezsgőfürdő meleg vizének pH-értéke a feltöltés után, de gyakran üzemeltetés közben is növekszik, és lényegesen meghaladja a megengedett felső határértéket. Ezért a pH-értéket az első napokban gyakran kell ellenőrizni és szabályozni. Továbbá a pezsgőfürdő minden használata előtt is ajánlatos az ellenőrzés: BAYROL Quick-Test csíkokkal vagy BAYROL Pool Tester kézi műszerrel.

### ■ pH-Minus SPA 1,5 kg

Savas kémhatású, speciálisan készült granulátum, a víz pH-értékének a csökkentésére. A műanyag dobozban adagoló van elhelyezve, a pezsgőfürdőbe való pontos adagok meghatározásához.

#### Felhasználás:

A víz pH-értékének 0,1-gyel való csökkentéséhez kb. 10 gramm pH-Minus SPA szükséges 1000 liter vízhez (1 m<sup>3</sup>), azaz egy adag pH-Minus SPA granulátumot kell használni. Ezt egyenletesen kell a pezsgőmedencébe beszórni lehetőleg a vízbefúvók közelében (nem a szűrő vagy a lefölező edény mellé). Kemény víznél (rendszerint 15° német keménységi fok fölött) több vegyszert, vagy gyakrabban kell adagolni. Ajánlatos a víz keménységi fokát rendszeresen megfelelő vegyszer adagolásával csökkenteni. Azokban az esetekben, ha a víz pH-értéke az alsó határérték alatt van, az értéket emelni kell pH-Plus vegyszer rendszeres adagolásával.



## Vízkeménység stabilizálása

Kemény víz 15° dH (német keménységi fok) fölött meszes kiválásokat lerakódásokat (vízkövet) okoz a pezsgőmedencében és a csőrendszerben, a vízsűrőben és a hőcserélőben. A pezsgőmedence vízének aránylag magas hőfoka meggyorsítja a mészkiválásokat. Ezért a 15° dH-nál keményebb vizeknél feltétlenül csökkenteni (stabilizálni) kell a fürdővíz keménységét.

Magyarországon a vezetékes vizek 80%-ának keménysége 15° dH fölött van. A keménységi fokot a közműves vízellátásnál az illetékes vízműtől lehet megtudni. A keménységi fokot kézi műszerrel (Testerrel) is meg lehet állapítani.

### ■ Calcinex SPA 0,5 liter

A Calcinex SPA megakadályozza a mészkiválásokat a pezsgőfürdő vízében. Ezzel védi a pezsgőmedencét és a vízkezelő rendszert a vízkő lerakódásától és a víz zavarosodásától. A Calcinex SPA a vízben levő fémek kiválása által okozott elszíneződéseket is meggátolja. Ez a jelenség gyakori a nem közműves vízellátásnál, pl. a kútból nyert víznél. A Calcinex SPA hatását nem befolyásolja a klór; pH semleges.

### Felhasználás:

A Calcinex SPA vegyszert a pezsgőmedence vízzel való feltöltése után azonnal kell adagolni (a többi vízkezelő vegyszer adagolása előtt!). A szükséges mennyiségek 20° alatt 30 ml/m<sup>3</sup>, 20° fölött 50 ml/m<sup>3</sup>-ig. Pontos adatok a használati utasításban találhatóak. A víz zavarodásánál 50 ml/m<sup>3</sup> adagolás ajánlott. Friss vízzel való pótlásnál mindenkor a megadott mennyiségnek megfelelő Calcinex SPA-t kell adagolni.

### Fontos tudnivalók:

A Calcinex SPA a vízben lévő fémek által okozott elszíneződéseket is meggátolja, a vízből kiváló fémeket azonban nem távolítja el. Ez csak egy kombinált eljárással lehetséges.



## Fertőtlenítés

A pezsgőfürdők vízének fertőtlenítésénél különböző eljárásokat lehet alkalmazni. A magánmedencéknél a leggyakoribb az aktív-oxigénes fertőtlenítés, esetleg a költségesebb brómos eljárás. A közfürdők – pl. szállodák, üdülők, társasházak és élményfürdők – pezsgőfürdőinél klóros fertőtlenítés ajánlott.

## Pezsgőfürdők kezelése aktív oxigénnel

Az aktív-oxigénes vízkezelés igen kellemes hatással van a bőrre és szagmentes. Biztosítja az állandóan jó vízminőséget. A vízkezelési eljárás igényes, ezért fontos a kezelési utasítások pontos betartása.

### ■ Bayroklar SPA 1 kg

A Bayroklar SPA aktív-oxigént juttat a vízbe, ezáltal biztosítja a tökéletes fertőtlenítő hatást. Hatástalanítja a baktériumokat és a fertőző anyagokat. Eltávolítja a szerves eredetű szennyeződések. Az aktív-oxigénes vízkezelő eljárás első eleme.





### Felhasználás :

A pezsgőmedence használatánál minden fürdés előtt 1 db Bayroklar SPA tablettát kell adagolni 1000 liter vízhez. Ha több fürdés következik, egymás után 2 tablettát kell 1000 liter vízhez adagolni. A tablettákat adagolójában vagy egy vödör meleg vízben ajánlott feloldani, esetleg a lefőlöző edénybe tenni. A tabletták ugyan gyorsan oldódnak, de a medencébe való közvetlen adagolásnál – főleg a műanyag medencéknél – fennáll a kifakulás veszélye. A vegyszer fertőtlenítő hatását ellenőrizni kell. Az aktív-oxigén tartalom használat közben nem csökkenhet az 5 mg/liter alá. Az aktív-oxigén mennyiséget folyamatosan ellenőrizni kell Bayroklar Tester-rel. Amennyiben a pezsgőmedencét hosszabb ideig nem használják, legalább hetenként 1 tablettát Bayroklar SPA tablettát kell adagolni.

### ■ Bayroplus SPA 1 liter

A Bayroplus SPA az aktív-oxigénes vízkezelési eljárás második alkotóeleme, amelyet a Bayroklar SPA vegszerrel kombinálva kell használni. Az együttes hatás tökéletes vízminőséget biztosít a pezsgőfürdőben. A Bayroplus SPA fokozza és meghosszabbítja a Bayroklar SPA fertőtlenítő hatását. A Bayroplus SPA használata állandósítja a vízfertőtlenítő hatást, ezért a használaton kívüli pezsgőfürdőbe is rendszeresen hetenként kell ezt a vegszert adagolni. Ezzel megelőzhető a víz minőségének romlása.

### Felhasználás :

Hetenként legalább 20 ml Bayroplus SPA folyékony vegszert kell 1000 liter vízhez folyamatosan adagolni akkor is, ha nem használják a pezsgőmedencét. A Bayroplus SPA nem tartalmaz klórt, sem brómot.



### ■ Whirlpool Set 4 kg

A pezsgőfürdők vízkezelésének speciális feltételei vannak. A kezelésre használt vegyszerek együttes hatását kell mindenkor figyelembe venni, és több készítményt egyszerre alkalmazni. Ezért a BAYROL cég egy összeállítást – a Whirlpool Set csomagot – ajánlja, amelyben az aktív-oxigénes vízkezeléshez használt vegyszerek legmegfelelőbb mennyiségben találhatók.



Az egyes vegszereket külön is meg lehet vásárolni és a csomagot feltölteni. A Whirlpool Set a következő vegszereket tartalmazza:

■ **Bayroklar SPA 1 kg:** Gyorsan oldódó aktív-oxigénes tabletták (10 gramm) a pezsgőfürdő vízének fertőtlenítésére.

■ **Bayroplus SPA 1 liter:** Folyékony vegyszer a Bayroklar SPA fertőtlenítő hatásának fokozására és meghosszabbítására.

■ **Adisan SPA 1 kg:** A pezsgőmedence fertőtlenítésére és tisztítására, valamint a nehezen hozzáférhető csőrendszerek, vízbefúvók és lefolyórendszerek tisztítására használt granulátum.

■ **Calcinex SPA 0,5 liter:** Megakadályozza a mészkiválásokat és mészlerakódásokat (a vízkövesedést) a medencében és az egész vízkezelő rendszerben.

■ **Schaumex SPA 0,5 liter:** Folyékony vegyszer, amely meggátolja a pezsgőmedence vízének túlzott habzását.

## Pezsgőfürdő kezelés klórral

### ■ Chlorifix SPA 1 kg

A gyorsan oldódó mikrogolyócskákat a pezsgőfürdő vízének folyamatos fertőtlenítésére, valamint lökészerű „sokkoló” fertőtlenítésére lehet használni. A víz esetleges zavarosodását is gyorsan meg lehet szüntetni lökészerű adagolással. A Chlorifix SPA hatásos a baktériumok, vírusok és gombásodások ellen. Leépíti a víz zavarosodását okozó szerves szennyeződések is. A vegyszer pH semleges, nem tartalmaz mészvegyületeket. Használatánál nem keletkeznek lerakódások, nem tömi el a vízforgató szűrőt. A mikrogolyócskák használata nagyon kellemes, mert az adagolásnál nem keletkezik ingerlő klóros por.

### Első- és hetenkénti folyamatos adagolás:

5 gramm Chlorifix SPA 1000 liter (1m<sup>3</sup>) medencevízhez.

### Zavaros víznél:

20 gramm Chlorifix SPA 1000 liter medencevízhez, mint lökészerű adagolás. Közben a vízforgató szivattyút működtetni kell.

### Ellenőrzés:

A vegyszer használata közben folyamatosan ellenőrizni kell a víz klórtartalmát Quick-Test csíkokkal vagy PoolTester kézi műszerrel. A klórtartalom a 0,5 – 1,0 mg/ liter határértékek között legyen. Az adagolás után ajánlatos a felső határértéket elérni. A klórtartalom nem csökkenhet 0,3 mg/ liter érték alá. A vegyszert a lefőlözőedénybe (szkimmerbe), a túlfolyó vályúba, a kiegyenlítő tartályba, esetleg a szűrőbe kell adagolni. Adagolás közben és után a vízforgató szűrő szivattyúját működtetni kell. A lehető legkedvezőbb időpont a fürdő használata után, lehetőleg este. A klóros vízfertőtlenítés a közfürdők medencéiben ajánlott.



## Pezsgőfürdő kezelés brómmal

A brómos pezsgőfürdővíz kezelés a legideálisabb a különféle módszerek közül. A bróm hatása a bőrre a klórnál enyhébb. A kezelési eljárás stabilabb, mint az aktív-oxigénes. Előnye a pH-érték ingadozásával szembeni nagyobb tolerancia, mint más vízkezelési eljárásnál. Ez fontos a pezsgőfürdőknél, ahol az aránylag magas víz hőmérséklet a pH-érték folyamatos növekedését okozza. A brómos vízfertőtlenítés a legköltségesebb a rendszeresen használt eljárások közül.

### ■ Aquabrome SPA 0,8 kg

Lassan oldódó kis tabletták (20 gramm) a pezsgőfürdő vízének folyamatos fertőtlenítésére. Az Aquabrome SPA hosszan tartó oldódása biztosítja az állandó és hatásos fertőtlenítést akkor is, ha nem használják a medencét.

### Felhasználás:

Első adagolásnál és hetenként folyamatosan legalább 1 darab Aquabrome SPA tablettát 1000 liter medencevízhez. A brómtartalom a 2–4 mg / liter határérték között legyen. Ne csökkenjen az alsó határérték alá. A tablettákat úszó vegyszeradagolóba (bójába) vagy a lefőlözőedénybe (szkimmerbe) esetleg a kiegyenlítő tartályba kell elhelyezni. A bróm tartalmát állandóan Pool-Tester pH-bróm kézi műszerrel kell ellenőrizni.





# Tisztítás

A pezsgőfürdők meleg vize elősegíti a baktériumok, vírusok és gombák szaporodását. A vízbe szerves szennyeződések is bekerülnek a fürdőzők testéről; zsírok, szappan, fürdőolajok és kenőcsök maradvékai. A víz fertőződési folyamata akkor is folytatódik, ha a medencét nem használják. A medence felületén és a bonyolult csőrendszerben, valamint a vízforgató szűrőben nyálkás réteg képződik (úgynevezett biofilm). Ezt a medence felületéről aránylag egyszerűen lehet eltávolítani. A rendszer többi része azonban mechanikus úton egyáltalán nem tisztítható. A BAYROL cég erre a tisztításra is kifejlesztette a megfelelő módszert a különféle vegyszerek használatával. A BAYROL a medencevíz gyakori cseréjét ajánlja. Magánmedencéknél legalább havonta, de inkább gyakrabban. A közületi medencéknél ajánlott a kétnaponkénti (műszakonkénti) vízcseré. Az Európai Unió egyes országában előírt a műszakonkénti vízcseré a közfürdőkben.

## ■ Adisan SPA 1 kg

A vegyszer használata eltávolítja a szennyeződések a medencéből és az egész vízkezelő rendszerből. Fertőtleníti a csőrendszert, a vízbefúvókat, a lefolyókat és a vízforgató szűrőt is. A granulátum tisztít és fertőtleníti ott is, ahol a mechanikus tisztítás nem lehetséges. A vegyszer megszünteti a kellemetlen szagokat is. Eltávolítja a szappan-, olaj-, és zsírlerakódásokat, valamint a nyálkás jellegű szennyeződések.

**Felhasználás:** Minden vízcserénél 200 gramm Adisan SPA adagolása szükséges 1000 liter (1m<sup>3</sup>) elhasznált vízbe. A granulátumot a lefőlőződénybe vagy a vízlevezető vályúba kell adagolni. Kedvezőbb a vegyszert egy vödörben 5 liter meleg vízben feloldani és egyenletesen beönteni a medence elhasznált vízébe. A vízforgató szivattyút kb. 5 percig kell működtetni. Legalább egy óra szünetet kell tartani, ezután a szivattyút 2-3 percig üzemeltetni. Az elhasznált vizet le kell engedni. A medencét tiszta vízzel le kell öblíteni. Ezután a rendszert lehetőleg kis mennyiségű tiszta vízzel a szivattyú segítségével röviden átöblíteni. Az eljárás pontos leírását a magyar nyelvű használati utasítás tartalmazza.

## ■ Decalcit Filter 1 kg

Decalcit Filter granulátum adagolásával a vízsűrő rendszerben keletkező mészerakódásokat (vízkövet) lehet hatásosan eltávolítani. A vegyszer adagolása a hatásos vízsűrést biztosítja a pezsgőfürdő használatának egész időtartama alatt.



**Felhasználás: Vízforgató homokszűrőnél:** legalább évente egyszer (ajánlott inkább kétszer) 10%-os Decalcit Filter oldatot készíteni (1 kg 10 liter vízhez). Ezt a nyitott homokszűrőbe önteni és legalább egy éjszakán át (ha lehet tovább is) a szűrőben hagyni. Ezután alaposan visszaöblíteni. A kezelés részletes leírását a magyar nyelvű használati utasítás tartalmazza. **Műanyag-, vagy papírbetétes szűrőnél:** legalább havonta egyszer 10 %-os Decalcit Filter oldatot kell készíteni (1 kg 10 liter vízhez). Az oldatban a kiszerelt szűrőbetétet legalább egy éjszakán át áztatni. Chlorifix SPA oldatban is áztatni kell. Ezután tiszta vízzel alaposan kiöblíteni. Visszahelyezni a szűrőbe. Csak saválló betéteket lehet tisztítani. A homokszűrőket a használati utasítások szerint Filter Shock vegyszerrel is ajánlatos kezelni és a homokhoz Filterclean Silver adalékot keverni.

## Habzás gátlása

### ■ Schaumex SPA 0,5 L

A szappan maradványok és más szennyeződések a fürdő vízének erős habzását okozhatják a pezsgetésnél. A folyékony Schaumex SPA gátolja a habzást. Szükség szerint 1-2 elzáró kupak vegyszert kell adagolni. Részletes leírást a magyar nyelvű használati utasítás tartalmaz.



## Vízminőség ellenőrzés

### pH és aktív-oxigén

■ **Bayroklar-Tester:** A pH értéket és a Bayroklar vegyszer hatását ezzel a kézi műszerrel és reagens tabletták használatával kell ellenőrizni.

### pH és klór

■ **Quick Test:** Speciális papírcsíkokat kell használni a pH érték és a klór tartalom ellenőrzésére. A csíkokat vízbe kell mártani és az értéket a színek összehasonlításával ellenőrizni.

■ **Pool-Tester Chlor/pH:** A pH- értéket és a klórtartalmat ezzel a kézi műszerrel és reagens tabletták használatával lehet ellenőrizni.

### pH és Bróm

■ **Pool Tester Brom/pH:** A pH- érték és a brómtartalom ellenőrzése kézi műszerrel és reagens tablettákkal.



# BAYROL Magyarországon

## Magyarországi képviselő

A BAYROL Deutschland GmbH céget  
Magyarországon képviseli a :

**TEMPERO RT**  
1136 Budapest XIII.  
Balzac u. 17 – 19

- ▶ Levélcím : **TEMPERO RT**  
Postafiók 906 / 118  
1386 Budapest
- ▶ Tanácsadás a vízkezelésről és a vegyszerek  
árúsítása :

**TEMPERO RT**  
**RAKTÁRÁRUHÁZ**  
1138 Budapest XIII.  
Népfürdő u. 36.

Hétfő – csütörtök 8,00 – 16,30  
Péntek 8,00 – 15,30

Telefon : ( 1 ) 320 8011  
Telefax : ( 1 ) 349 7986  
E – mail : [tempero@tempero.hu](mailto:tempero@tempero.hu)

- ▶ Amennyiben munkaidőn kívül,  
( munkaszüneti napokon is ) sürgős  
segítségre vagy tanácsadásra van  
szüksége, hívja az ( 1 ) 320 8011  
telefonszámot, hagyjon üzenetet és az  
illetékes kollegánk a lehető legrövidebb  
időn belül visszahívja.



# BAYROL

Az uszoda felhőtlen élvezete

BAYROL Deutschland GmbH · A Chemtura Company · Postf. 1562  
82144 Planegg · Tel. 089 857 01-0 · Fax 089 857 01-241 · [www.bayrol.com](http://www.bayrol.com)